

## Деловодна информация

Обявление за публикуване
Партида на възложителя <b>210</b>
Поделение <b>Министерство на финансите - Централен орган за покупки</b>
от дата <b>20-август-2020</b>
<b>Обявлението подлежи на публикуване в ОВ на ЕС</b>
Дата на изпращане на обявлението до ОВ на ЕС <b>21-август-2020</b>
<b>Съгласен съм с общите условия на АОП за използване на услугата електронен подател</b>
Коментар на възложителя <b>Към поръчка в РОП 00210-2020-0003</b>



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

### Обявление за възложена поръчка

Резултати от процедурата за възлагане на обществена поръчка

Директива 2014/24/ЕС

## Раздел I: Възлагащ орган

I.1)	Наименование и адреси(моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)
	Официално наименование: <b>МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ - ЦЕНТРАЛЕН ОРГАН ЗА ПОКУПКИ</b>
	Национален регистрационен номер (в приложимите случаи): <b>0006954060000</b>
	Пощенски адрес
	Държава: <b>България</b>
	Град: <b>гр.София</b>
	Пощенски адрес: <b>ул. Г. С. РАКОВСКИ № 102</b>
	Пощенски код: <b>1000</b>
	код NUTS <b>БЪЛГАРИЯ</b>

Лице за контакт

**Галина Грудева**

Електронна поща:  
**g.groudeva@minfin.bg**

Телефон:  
**+359 98592775**

Интернет адрес/и

Основен адрес: (URL)  
**www.minfin.bg**

Адрес на профила на купувача: (URL)  
**https://app.eop.bg/buyer/1095**

I.2) Съвместно възлагане

**Поръчката се възлага от централен орган за покупки**

I.4) Вид на възлагащия орган

**Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения**

I.5) Основна дейност

**Икономически и финансови дейности**

## Раздел II: Предмет

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование

**„Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации” с две обособени позиции**

II.1.2) Основен CPV код

**79500000**

II.1.3) Вид на поръчка

**Услуги**

II.1.4) Кратко описание

**Поръчката касае сключване на рамкови споразумения с 4 /четирима/ изпълнители за всяка от обособените позиции за осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации по чл.4, ал.1 от ПМС №385/2015г. Рамковите споразумения са със срок на изпълнение от 24 месеца.**

**Поръчката е двустепенна и се провежда съгласно чл. 82, ал. ал. 3 от ЗОП - не са определени всички условия в рамковото споразумение.**

**Първият етап е сключване на рамково споразумение между ЦОП и 4 (четирима) класирани изпълнители за всяка от обособените позиции. Вторият етап е провеждане на вътрешен конкурентен избор от възложителите за сключване на договор за осигуряване на устен или писмен превод, въз основа на съответното РС.**

II.1.6) Информация относно обособените позиции

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции  
**да**

Брой обособени позиции

2

II.1.7) Обща стойност на обществената поръчка (без да се включва ДДС)

Стойност (Моля, посочете общата стойност на обществената поръчка. За информация относно индивидуални поръчки, моля, използвайте раздел V)

5000000

Валута

BGN

## II.2) Информация за ОП (1)

II.2.1) Наименование

„Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”

Обособена позиция №

1

II.2.2) Допълнителни CPV кодове

79540000

II.2.3) Място на изпълнение

код NUTS

БЪЛГАРИЯ

Основно място на изпълнение

В Р. България и при необходимост в чужбина.

II.2.4) Описание на обществената поръчка

Обособена позиция 1 „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации” е към открита процедура за възлагане на централизирана обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации” с две обособени позиции, при следните условия:

Поръчката по тази обособена позиция касае извършване на професионални преводачески услуги за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации по чл.4, ал.1 от ПМС №385/2015г., под формата на устни /симултани и консекутивни/ преводи от чужд на български език и обратно от български на чужд език в мероприятия по повод взаимоотношенията на изпълнителната власт и техните администрации със структурите на ЕС, структурите на Съвета на Европа, други международни организации /ООН, НАТО, Организация за икономическо сътрудничество и др./, по линия на международно сътрудничество в областта на отбраната и сигурността, икономическото сътрудничество, туристическата дейност и др. дейности, специфични и необходими за индивидуалните възложители.

Значителна част от темите, обект за устен превод ще бъдат в областта на финансите, счетоводството, банково дело, данъчно и осигурително законодателство и практика; правна материя и европейско законодателство; информационни и комуникационни технологии; човешки ресурси или документи, свързани с европейски програми или проекти.

Предоставяне на специализирани устни /симултани и консекутивни/ преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт по време на работни срещи, семинари, обучения, командировки и други служебни мероприятия от и на чужди езици.

Срокът за изпълнение на рамковото споразумение е 24 месеца от датата на неговото сключване.

II.2.5) Критерии за възлагане

Цена

II.2.11) Информация относно опциите

Опции  
да

Описание на опциите

На основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП срокът на действие на рамковото споразумение може да бъде удължен с не повече от 9 месеца, когато максималната му стойност не е достигната в първоначално определения срок на неговото действие.

II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз  
не

## II.2) Информация за ОП (2)

II.2.1) Наименование

„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“

Обособена позиция №

2

II.2.2) Допълнителни CPV кодове

79530000

II.2.3) Място на изпълнение

код NUTS

БЪЛГАРИЯ

Основно място на изпълнение

В Р. България и при необходимост в чужбина.

II.2.4) Описание на обществената поръчка

Обособена позиция 2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“ е към открита процедура за възлагане на централизирана обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“ с две обособени позиции, при следните условия:

Поръчката по тази обособена позиция касае извършване на професионални преводачески услуги за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации по чл.4, ал.1 от ПМС №385/2015г., под формата на писмени (експресни, бързи и обикновени) преводи от чужд на български език и обратно от български на чужд език по повод взаимоотношенията на изпълнителната власт и техните администрации със структурите на ЕС, структурите на Съвета на Европа, други международни организации /ООН, НАТО, Организация за икономическо сътрудничество и др./, писмени преводи във връзка с процесуалното представителство на РБ пред ЕСПЧ, писмени преводи по линия на международно сътрудничество в областта на отбраната и сигурността, икономическото сътрудничество, туристическата дейност и др. дейности и документи специфични и необходими за индивидуалните възложители.

Значителна част от материалите, предоставяни за писмен превод ще бъдат в областта на финансите, счетоводството, банково дело, данъчно и осигурително законодателство и практика; правна материя и европейско законодателство; информационни и комуникационни технологии; човешки ресурси или документи, свързани с европейски програми или проекти.

Срокът за изпълнение на рамковото споразумение е 24 месеца от датата на неговото сключване.

II.2.5) Критерии за възлагане

Цена

II.2.11) Информация относно опциите

	Опции <b>да</b>
	Описание на опциите <b>На основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП срокът на действие на рамковото споразумение може да бъде удължен с не повече от 9 месеца, когато максималната му стойност не е достигната в първоначално определения срок на неговото действие.</b>
<b>II.2.13)</b>	Информация относно средства от Европейския съюз
	Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз <b>не</b>

## Раздел IV: Процедура

<b>IV.1)</b>	Описание
<b>IV.1.1)</b>	Вид процедура <b>Открита процедура</b>
<b>IV.1.8)</b>	Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA) <b>Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA)</b> <b>не</b>
<b>IV.2)</b>	Административна информация
<b>IV.2.1)</b>	Предидшна публикация относно тази процедура <b>Номер на обявлението в ОВ на ЕС</b> <b>2020/S 052-123768</b>

## Раздел V: Възлагане на поръчката (1)

	Поръчка № (Договор №) (в приложимите случаи) <b>РС № СПОР- 17</b>
	Обособена позиция № (в приложимите случаи) <b>1</b>
	Наименование <b>"Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации"</b>
	Възложена е поръчка/обособена позиция <b>да</b>
<b>V.2)</b>	Възлагане на поръчката
<b>V.2.1)</b>	Дата на сключване на договора <b>Дата</b> <b>17-август-2020</b>
<b>V.2.2)</b>	Информация относно оферти <b>Брой на получените оферти</b> <b>5</b>

Брой на офертите, постъпили от МСП (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)

**5**

Поръчката е възложена на група от икономически оператори

**да**

Брой икономически оператори

**3**

**V.2.4)** Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС)

Първоначална обща прогнозна стойност на поръчката/обособената позиция

**2000000**

Валута

**BGN**

Обща стойност на поръчката/обособената позиция

**2000000**

Валута

**BGN**

**V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя (1)**

Официално наименование

**ОБЕДИНЕНИЕ НОВА ГЛОУБ ДЗЗД с партньори „Нова транслейт“ ЕООД и „Трансглоуб интернешънъл“ ООД**

Национален регистрационен номер

**177443511 по БУЛСТАТ**

Пощенски адрес

Държава

**България**

Град

**гр. София**

Пощенски адрес

**кв. Лозенец бул. Черни връх № 32 ет.3 ап.2**

Пощенски код

**1407**

код NUTS

**БЪЛГАРИЯ**

Електронна поща

**ganev.j@novatranslate.com**

Телефон

**+359 898484048**

Интернет адрес

URL

**www.novatranslate.com**

Изпълнителят е МСП

**да**

**V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя (2)**

Официално наименование

**ЕВРО - АЛИАНС ООД**

Национален регистрационен номер

**115302753**

Пощенски адрес

Държава

**България**

Град

**гр. Пловдив**

Пощенски адрес

**УЛ. САМАРА №13**

Пощенски код

**4003**

код NUTS

**БЪЛГАРИЯ**

Електронна поща

**evroalians@abv.bg**

Телефон

**+359 32953315/25**

Факс

**+359 32953315**

Интернет адрес

URL

**www.euro-alliance.net**

Изпълнителят е МСП

**да**

### V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя (3)

Официално наименование

**ЛОЗАНОВА 48 ООД**

Национален регистрационен номер

**121878917**

Пощенски адрес

Държава

**България**

Град

**гр. София**

Пощенски адрес

**ул. ДАНТЕ № 2**

Пощенски код

**1142**

код NUTS

**БЪЛГАРИЯ**

Електронна поща

**bulgaria@lozanova48.com**

Телефон <b>+359 29587615</b>
Факс <b>+359 29587616</b>
Интернет адрес
URL <b>http://lozanova48.com</b>
Изпълнителят е МСП <b>да</b>

## Раздел V: Възлагане на поръчката (2)

	Поръчка № (Договор №) (в приложимите случаи) <b>РС № СПОР-18</b>
	Обособена позиция № (в приложимите случаи) <b>2</b>
	Наименование <b>"Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации"</b>
	Възложена е поръчка/обособена позиция <b>да</b>
<b>V.2)</b>	Възлагане на поръчката
<b>V.2.1)</b>	Дата на сключване на договора
	Дата <b>17-август-2020</b>
<b>V.2.2)</b>	Информация относно оферти
	Брой на получените оферти <b>8</b>
	Брой на офертите, постъпили от МСП (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията) <b>8</b>
	Поръчката е възложена на група от икономически оператори <b>да</b>
	Брой икономически оператори <b>4</b>
<b>V.2.4)</b>	Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС)
	Първоначална обща прогнозна стойност на поръчката/обособената позиция <b>3000000</b>
	Валута <b>BGN</b>
	Обща стойност на поръчката/обособената позиция <b>3000000</b>
	Валута <b>BGN</b>

### V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя (1)



Официално наименование <b>ЛА ФИТ ТРАНС ООД</b>
Национален регистрационен номер <b>201235028</b>
Пощенски адрес
Държава <b>България</b>
Град <b>София</b>
Пощенски адрес <b>бул. Патриарх Евтимий No 36 А, ап. 1</b>
Пощенски код <b>1000</b>
код NUTS <b>БЪЛГАРИЯ</b>
Електронна поща <b>m.popova@lafit-trans.com</b>
Телефон <b>+359 24839893</b>
Факс <b>+359 24839894</b>
Интернет адрес
URL <b>www.lafit-trans.com</b>
Изпълнителят е МСП <b>да</b>

### V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя (2)

Официално наименование <b>АРТЕ.ДОК ЕООД</b>
Национален регистрационен номер <b>131303612</b>
Пощенски адрес
Държава <b>България</b>
Град <b>гр. София</b>
Пощенски адрес <b>бул. ВАСИЛ ЛЕВСКИ No 68, вх. 4, ет. 1, ап. 2</b>
Пощенски код <b>1142</b>
код NUTS <b>БЪЛГАРИЯ</b>
Електронна поща <b>office-bg@artedoc.com</b>

Телефон  
**+359 894427109**

Факс  
**+359 29800134**

Интернет адрес

URL  
**www.arte.doc.com**

Изпълнителят е МСП  
**да**

### V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя (3)

Официално наименование  
**ЕВРО - АЛИАНС ООД**

Национален регистрационен номер  
**115302753**

Пощенски адрес

Държава  
**България**

Град  
**Пловдив**

Пощенски адрес  
**ул. САМАРА № 13**

Пощенски код  
**4003**

код NUTS  
**БЪЛГАРИЯ**

Електронна поща  
**evroalians@abv.bg**

Телефон  
**+359 32953315/25**

Факс  
**+359 32953315**

Интернет адрес

URL  
**www.euro-alliance.net**

Изпълнителят е МСП  
**да**

### V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя (4)

Официално наименование  
**ОБЕДИНЕНИЕ НОВА ГЛОУБ ДЗЗД с партньори „Нова транслейт“ ЕООД и „Трансглоуб интернешънъл“ ООД**

Национален регистрационен номер  
**177443511 по БУЛСТАТ**

Пощенски адрес

Държава  
**България**

Град  
**София**

Пощенски адрес  
**кв. Лозенец бул. Черни връх № 32 ет.3 ап.2**

Пощенски код  
**1407**

код NUTS  
**БЪЛГАРИЯ**

Електронна поща  
**ganev.j@novatranslate.com**

Телефон  
**+359 898484048**

Интернет адрес

URL  
**www.novatranslate.com**

Изпълнителят е МСП  
**да**

## Раздел VI: Допълнителна информация

**VI.3)** Допълнителна информация: (в приложимите случаи)

**При подписване на рамковите споразумения гаранция за изпълнение не се внася. Гаранция за изпълнението на всеки конкретен договор, сключен въз основа на рамковите споразумения се представя еднократно и е в определения от ЗОП размер — до 5 % от стойността му.**

**VI.4)** Процедури по обжалване

**VI.4.1)** Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование  
**Комисия за защита на конкуренцията**

Държава  
**България**

Град  
**София**

Пощенски адрес  
**бул. Витоша № 18**

Пощенски код  
**1000**

Електронна поща  
**srcadmin@src.bg**

Телефон  
**+359 29884070**

Факс  
**+359 29807315**

Интернет адрес:(URL)  
**<http://www.cpc.bg>**

**VI.5)** Дата на изпращане на настоящото обявление

**21-август-2020**